

ما هو تصريح الإقامة «الإقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي»؟

يُتيح تصريح الإقامة «الإقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي» للشخص العيش والعمل بشكل دائم في النمسا. وهو غير محدد المدة، لكن يجب تجديده كل خمس سنوات (باستصدار بطاقة جديدة).

تُعدّ الإقامة في النمسا أمرًا أساسيًا لهذا النوع من تصاريح الإقامة. لا يتعلّق الأمر هنا بالوضع في بلدك الأصلي (بغض النظر عمّا إذا كان الوضع هناك قد تغيّر أم لا). ولا يمكن إلغاؤه إلا في حالات محددة وبشروط صارمة.

هنا يتم شرح كيف يمكن الانتقال من تصريح إقامة وفقًا لقانون اللجوء (اللجوء، الحماية الفرعية أو تصريح الإقامة (بلس)) إلى تصريح الإقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي.

ملاحظة: توجد أيضًا إمكانيات للانتقال من أنواع أخرى من تصاريح الإقامة إلى تصريح الإقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي، لكن لا يتم تناولها هنا بمزيد من التفصيل.

من يمكنه الحصول على تصريح الإقامة هذا؟

يمكن للشخص الحصول على تصريح الإقامة «الإقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي» إذا كان:

- يقيم في النمسا إقامة "مستقرة" أو قانونية منذ ما لا يقل عن خمس سنوات
- ويستوفي شروطًا أخرى (انظر أدناه).

ما الفترات التي تُحتسب ضمن السنوات الخمس؟

بحسب نوع تصريح الإقامة الذي يُنتقل منه، لا تُحتسب فقط السنوات التي قُضيت بتصريح إقامة، بل أيضًا المدة التي سبقتها:

- إذا كان لدى الشخص حق اللجوء (المادة 3 من قانون اللجوء) أو الحماية الفرعية (المادة 8 من قانون اللجوء)
 - تُحتسب مدة إجراءات اللجوء (قبل صدور القرار الإيجابي من المكتب الاتحادي لشؤون الأجانب واللجوء أو من المحكمة الإدارية الاتحادية) كنصف المدة فقط.
 - إذا استغرقت إجراءات اللجوء أكثر من 18 شهرًا، تُحتسب كامل مدة الإجراءات ضمن السنوات الخمس.
- إذا كان لدى الشخص سابقًا تصريح إقامة (بلس) (المادة 56/55 من قانون اللجوء) فلا تُحتسب مدة إجراءات اللجوء ضمن السنوات الخمس.

⚠ مهمّة: يجب في كل حالة على حدة التحقق مما إذا كانت المدة سُتحتسب، وكم شهرًا منها يُؤخذ بالاعتبار بالضبط. ومن المستحسن الحصول على استشارة قبل تقديم الطلب.

ما الشروط التي يجب استيفاؤها؟

يجب استيفاء جميع الشروط التالية:

1. إقامة قانونية في النمسا لمدة لا تقل عن خمس سنوات

→ انظر أعلاه تحت عنوان «ما الفترات التي تُحتسب ضمن السنوات الخمس؟»

2. تأمين سبل العيش

- يجب ألا يشكّل الشخص عبئاً مالياً على أي هيئة إدارية إقليمية. ويعني ذلك أن على الشخص المتقدم بالطلب أن يمتلك ما يكفي من المال لإعالة نفسه وأفراد أسرته المقيمين معه.
- يُحدّد مقدار الحد الأدنى المطلوب للدخل وفقاً لمعدلات إعانة تعويض الدخل (ASVG).

♦ في عام 2026 تسري القيم الإرشادية التالية (شهرياً، صافي الدخل):

- للأفراد الذين يعيشون بمفردهم: **1.308,39** يورو
- للمتزوجين أو للأشخاص في علاقة شراكة معيشية: **2.064,12** يورو
- بالإضافة إلى ذلك، عن كل طفل: **201,88** يورو

يجب أن تبقى هذه المبالغ بعد خصم جميع النفقات الشهرية المنتظمة مثل الإيجار، وأقساط التأمين، وأقساط القروض، وغيرها. ويمكن خصم ما يُعرف «بقيمة الإقامة المجانية» وقدرها **386,43** يورو في عام 2026 من هذه النفقات.

إعانة الحد الأدنى للمعيشة/المساعدات الاجتماعية أو دعم الطوارئ لا يُعتبر دخلاً خاصاً بالشخص.

للحصول على معلومات مفصلة وأمثلة عملية للحساب، نوصي بالاطلاع على [نشرة المعلومات الصادرة عن وزارة الداخلية النمساوية حول حساب المعيشة وفق قانون الإقامة والاستقرار لعام 2026](#).

⚠ مهمّة: ما يُحتسب كدخل، وما يُخصم من الدخل كنفقات، يجب التحقق منه في كل حالة على حدة. ومن المستحسن الحصول على استشارة قبل تقديم الطلب.

3. توافر السكن الملائم أو الحق القانوني في السكن الملائم

يجب أن تتوفر شقة أو مكان سكني مطابق للمعيار النمساوي (من حيث التدفئة، الكهرباء، المرافق الصحية، وغيرها). يُشترط وجود عقد إيجار أو اتفاقية حق السكن لتحقيق ذلك.

4. التأمين الصحي

يجب أن يكون جميع المتقدمين بالطلب مشمولين بالتأمين الصحي (مثلاً من خلال العمل أو التأمين المشترك مع أحد أفراد الأسرة).

5. معرفة اللغة الألمانية – الوحدة 2 من اتفاقية الاندماج

للحصول على تصريح الإقامة «الإقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي» يجب استيفاء الوحدة 2 من اتفاقية الاندماج.

هذا يعني:

- إتقان اللغة الألمانية بمستوى B1 – امتحان الاندماج الصادر عن المعهد النمساوي للاندماج (ÖIF)
- أو: التحصيل الدراسي الناجح في اللغة الألمانية أو اجتياز مادة «الألمانية» بنتيجة إيجابية بعد سنوات دراسة طويلة بالمدرسة
- أو: إتمام تدريب مهني أو دراسة أكاديمية باللغة الألمانية (مثلاً تدريب مهني مزدوج أو دراسة جامعية)

✦ يجب التأكد في كل حالة على حدة لدى جهة استشارية من الشهادات المدرسية وفترات الدراسة المطلوبة لقبولها.

⚠ مهم: الوحدة 1 (اللغة الألمانية A2) غير كافية. توجد استثناءات فقط للأشخاص الذين لا يمكنهم استيفاء الوحدة 2 لأسباب صحية دائمة. ولكن لذلك يُشترط وجود تقرير طبي رسمي صادر عن طبيب معتمد من الجهات الرسمية. ويجب مناقشة هذا الأمر أيضاً بالتأكد مع جهة استشارية مختصة.

6. عدم ارتكاب جرائم جنائية

يجب ألا يكون الشخص قد ارتكب جرائم جنائية خطيرة وألا يشكل تهديداً للنظام العام.

أين يمكن تقديم الطلب؟

يجب تقديم الطلب لدى مكتب الإدارة المختصة للمنطقة أو المجلس البلدي، حسب مكان إقامة الشخص.

يجب تقديم الطلب شخصياً. يتم تحديد موعد مسبق. ثم تقوم الجهة المختصة بمراجعة جميع المستندات والوثائق المطلوبة.

يمكن العثور على قائمة [المستندات المطلوبة](#) هنا:



Unterlagen

⚠ مهم: عادةً ما يكون من الضروري تقديم شهادة الميلاد وجواز سفر ساري عند تقديم الطلب. وإذا تعذر تقديم هذه الوثائق، يمكن تقديم «طلب تصحيح» (المادة 19 الفقرة 8 من قانون الإقامة الوطني – NAG).

ما المزايا التي يقدمها تصريح الإقامة؟

يسمح تصريح الإقامة «الإقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي» للشخص بالآتي:

- الإقامة والعمل بشكل دائم في النمسا
- التمتع بحرية العمل في أي وظيفة في سوق العمل
- الانتقال إلى دول الاتحاد الأوروبي الأخرى ولكن بشروط محددة
- الحصول على وضع إقامة مستقر غير مرتبط بعقد عمل).

⚠ مهمّة: تصريح الإقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي لا يمنح الحق في العيش والعمل بشكل دائم في دولة عضو أخرى في الاتحاد الأوروبي. للقيام بذلك، يلزم إجراء إجراءات منفصلة في كل دولة.

من يمكنه المساعدة عند وجود أسئلة؟

يمكن لمراكز الاستشارة المتخصصة في قانون الإقامة والاستقرار توضيح ما إذا كانت الشروط للحصول على تصريح الإقامة الدائمة – الاتحاد الأوروبي مستوفاة، وتقديم المساعدة في تقديم الطلب.

تجد هنا قائمة [بمراكز الاستشارات](#):



Beratungsstellen